

An de liende

is een elektrisch Stellingwarfs maandblad
van de stichting Stellingwerfs Eigen (sSe)

Oplage: 478 e-adressen
1^{ste} jaorgaank, nummer 11
Daotum: 1 nov 2006

Redaktie: Frank de Vries
Piet Bult

Aemels: info@stellingwerfs-eigen.nl
Webstee: www.stellingwerfs-eigen.nl
(Hier vien ie ok et archief van An de liende.)

ISSN : 1872-4108
NUR : 525
SSE : 0611

Verantwoordelikhied m.b.t. et copy- en auteursrecht van instuurd wark ligt bi'j de instuurder.
Copy- en auteursrecht van instuurd wark bin en blieven van de oorspronkelijke maeker.
De redaktie/uitgever nemt gien verantwoordelikhied veur inzinnen wark!
Et deursturen van dit blad mag allieud zonder veraanderings.
Kiek op de laeste bladziede veur meer spulriegels.

De inhoud van disse maond:

• Van de redaktie	3
• Agenda	4
• Dri'jekont	5
• Kotte reakties	6
• Van et oold-eilaand Urk	12
• Pieter J.	12
• Ciefers	13
• Vertaeld deur...	13
• Ooldewieezoemer	14
• In et ni'js, uut et ni'js	15
• Bedurven	17
• Van heuren zeggen	18
• Bunder en Morgen	19
• Noordmeierijs	19
• 500 ja of 500 nee...	19
• Dringende bosschop	20
• Tien keboolterties	20
• Seizoengedichten	21
• Nie'je veurzitter	21
• Wussen jim dat...	21
• Schrieveri'je Pries	22
• Kanon	23
• Taeltuun	24
• De zoemer is veurbi'j	25
• Regen, regen, wat 'n waeter	26
• Deurdaenkerties	27
• Gedichten	28
• Tieden veraanderen	29
• Seizoengedichten	30
• Geertje	31
• Winterreize	34
• De Stellingwarver Biebel	35
• Stelling van de maond	36

Dringende vraoge...

Zo et now liekt hewwe dit jaor ('t kan ok nog jannewaori wodden) de roege vertaeling van de hiele Biebel in oonze Stellingwarfse streektael klaar..! Daor drinken wi'j vanzels wel even iene op mar dan biwwe d'r nog niet. Ingaonde et ni'je jaor 2007 zetten we uut aende mit een twiejaorig projekt van verbeterings.

We vraogen dringend meensken die et hiele boek nog een keer mit oons deurlopen willen.

Veerderop staot de warkwieze beschreven hoe we oons zoks veurstellen. Laot je disse kaans niet ontkommen want dit dot him riekaans gienertied weer veur...!

Van de redactie

Et was weer es et oolde lietien van Pieter Jonker o.e. op de feestelike uutrieking van de Stellingwarver Schrieveri'je Pries 2006. Hi'j vint et (neffens de kraanten) now opiens wel de muuite weerd om de meugelikhied te onderzeken om ien groot schrieversfeest te maeken in 't 't plak van ien groot feest veur aliend zien alder-, alderbeste kammeraod en de alder-, alderbeste schriever Jehan en wat achteroffesies veur de aandere schrievers. Et is vanzels mar krek wie et zegt. As wi'j zoks al een hiele poze roepen dan maekt dat vanzels hielendal gien indrok op de direkteur van de sSr mar as de burgemeester (lees: subsidiegever) et zegt ja, dan is et de muuite van 't onderzeken weerd!

We bin de draod wel es een betien kwiet veur wat de drie Stellingwarfse kraanten angaot. De Stellingwerf, De Nieuwe Ooststellingwerver en de Aanpakken hebben een hiele protte precies dezelve stokken sund de drie blaeden deur iene en dezelve uitgever (Boom) maekt wodden. Alliend in de iene wat eerder as in de aander of wat meer toespitst op de lekaole gemienschop van Wolvege, Noordwoolde of Oosterwoolde. Et wodt onderhaand wel es tied dat Boom wat meer dudelikhied gefte deur d'r gewoon iene kraante van te maeken. Wi'j beginnen daor al vaaste mar mit deur de drie niet meer appat te numen mar as iene, de 'Stellingwarver kraante(n)'.

Van de juryveurzitter van de Stellingwarver Schrieveri'je Pries kree'we een hiel aorig verslaggien toestuurd mit de bosschop dat 'An de liende' twiede wodden is in heur keuze om een winner an te wiezen. Et was dat 'mister Odrie' oons daegs nao de priesuutrieking kondschop daon hadde en even laeter de winner Christiene ok, aandere hawwe et niet iens weten dawwe hier-veur anrikkemedeed en zo hoge kommen weren...! Wi'j moe'n ok wel es oonze prioriteiten stellen mar awwe dit weten hadden dan hawwe die prioriteiten misschien wel wat aandere leg-gen kund en wawwe lichtkaans toch ok even langeskommen. Jammer, we hebben d'r now haost niks van mitkregen.

Et is onderhaand al een peer maond leden dawwe wat centen veur oons 'lidmaatschop' overmaekt hebben naor et (of is et de) SONT. Now hewwe al es vaeker nuumd dat disse jonges niet de aldervlogsten binnen mar et anbieten van een petiesie an ien of aandere kaemerkemissie op 26 september hebben ze vlot op heur webstee staon. Wi'j wodden nog de hiel tied niet nuumd as lid van disse organisaosie. Now ja, we hebben geduld... mar seins ok weer niet zo hiel lange! Of zowwe eerst balleteerd wodden moeten? Kan ok zomar vanzels...

Van verschillende kaanten kree'we 'Tips & Truiks' toestuurd over et verkleinen van foto's. Daank daorveur want dat is hatstikke mooi vanzels. Mar eins wiiwwe oons daor niet mit doende hopen. Wi'j willen liekewel tekst as foto's et liefst zo 'Kaant & Klaor' meugelik anleverd kriegen. Wi'j hebben ok oons eigen daegeliks wark en we maeken dit blad in de zunige vri'je tied. Jim doen oons een groot plezier mit et zo makkelik meugelik anleveren, dan hoeven wi'j oons niet drok te maeken over et instelleren van alderhaande hulppergramme's.

Mit een vrundelike groet van,
Stichting Stellingwerfs Eigen
Frank en Piet

Agenda

Op zaoterdag **4 november** is op Erve Kots in Lievelede weer een vertaelersstudiedag veur biebelvertaelers uut et SONT-gebied. Disse dag wodt orgeniseerd deur de warkgroep Dialect & Religie van et Staring instituut uut Doetinchem.

Op zundag **5 november** is et 9^e Appelschester harmonike/akkordeon festival in 't Klaverblad, Vaart z.z. 95 in Appelsche. Non-stop life meziek van 11.00 ure tot ongeveer 17.00 ure.

Op 11 en 13 november:

De Historische Vereniging Makkinge e.o. hoolt op de markdag van eerder, dus op maendag **13 november** bij aovende een tentoonstelling angaonde de zuvelfebriek "De Eendracht" mit foto's en aandere wetenswaardigheden. Mit muzikale omliesting. Zaoterdagsmiddags de elfde kuj' ok terechte allienig veur de tentoonstelling.

Op zundagmiddag **12 november** speelt de 'Old Fellows Jazz Band' in Restaurant 't Wapen in Berkoop (Oldeberkoop). Et begint om 16:00 ure en belooft een gezellige middag te wodden mit Jazz in oolde stiel.

Op **17 meert 2007** is de negende Nederlaanse dialektendag in et kongrescentrum van Lamot in Mechelen (België). Disse dag wodt verzorgd deur de 'Stichting Nederlandse dialecten'.

De Ovend...

Nommer vufe van de 34^{ste} jaorgaank van De Ovend kwam de oflopen maond ok weer over de heerd mit schrieveri'je van:

- Jimmy
- Koosje Hornstra
- Lily Köhler
- Klaas van Weperen
- Henk Bloemhoff
- W.H. de Vries
- Harmen Houtman
- Oebele de Vries
- Sientje Hogeling-Ten Berge
- Sjoukje Oosterloo
- Bert Schapelhouman
- Pieter Jonker

Kiek veerder in dit blad veur meer ni'js uut en over disse Ovend...

Dri'jekont

BOLSWARD - „Je komt er lekker niet in.” De driejarige Nadine bleef gistermiddag onvermurwbaar. Ze was door haar moeder Els Draaisma niet te overreden om de portieren van de auto op Plein 1455 van het slot te doen. Nadine had ze op slot geklikt, toen haar moeder buiten de auto stond. Anders geen groot probleem, maar nu had Draaisma de sleutels in het contact laten zitten. Alle overredingskracht werd benut. Voor de buitengesloten moeder zat er uiteindelijk niets anders op dan de vader te bellen. Die bracht redding met de reservesleutel. Eindelijk eens iemand die opgevoed is met “nee” is “nee”. Natuurlijk is dit nu uitermate vervelend, maar ik mag het wel zulke mensen die consequent zijn. Een heleboel mensen gaan om het geld héél vaak door de knieën, maar in dit geval speelde geld (dus) geen rol.

Eigen schuld dikke bult bij het horen van het bericht dat Nederland uit Brussel minder subsidie krijgt, omdat de subsidie niet goed besteed wordt. Nederland is altijd een voorvechter geweest voor de Europese eenwording, maar wordt er nu dus voor gestraft. Brussel krijgt erg veel macht en die macht hebben ze gekregen in het bijzonder van Nederland. Daar plukt Nederland nu de vruchten van. Eigen schuld dikke bult.

In mijn vorige dri'jekont: Iedereen die bijvoorbeeld straks lid is van de SP en als die politieke partij iets doet wat niet door de overheid gewenst is, wordt er op één knop gedrukt en de ongewenste personen die lid van de SP zijn, worden opgepakt en geruisloos verwijderd uit onze samenleving. Een ondenkbaar doem scenario? Iemand die dit niet gelooft, doet aan struisvogel politiek. Die steekt zijn of haar hoofd moedwillig in het zand en wil de problemen niet zien. Lees maar eens hier hoe dit werkelijkheid is. Er is met de Amerikanen een accoord over de uitwisseling van gegevens over vliegtuigpassagiers. Er worden o.a. dieet???? gegevens en geloofsovertuiging uitgewisseld. Allemaal onder het mom van terrorisme. Als je een geloof hebt wat de Amerikanen niet aanstaat, kom je Amerika niet meer in.

Op tv-Drenthe geeft iemand van een vakbond ruitelijk toe dat de privatisering wat openbaar vervoer betreft, geen goede zaak is. De zogenaamde “marktwerking” is niet uitgekomen en de overheid moet de verzorging van het openbaar vervoer weer in eigen handen nemen. Iedereen is hier bij gebaat: Het vervoersbedrijf en de passagiers. Maar ik ben bang dat we hier al te ver voor heen zijn om dit terug te draaien.

Wie geld heeft kan zich dit veroorloven, denk ik bij het lezen dat de Zwitsers tegen de Aldi zijn. Er zijn linkse activisten die tegen de Aldisering zijn onder het mom van slechte arbeidscontracten en het dumpen van prijzen van levensmiddelen. Zwitserland heeft ook wat tegen buitenlanders en dan denk ik niet aan Turken en Marokkanen, maar aan Europese “buitenlanders”, zoals bijvoorbeeld Nederlanders en Belgen. Mijn zuster werkt al jaren in Zwitserland. Voor een gewone telefoonaansluiting betaalt ze het dubbele (omdat ze buitenlander is) dan een Zwitser. Zo zijn er nog “tig” dingen waaraan je wordt herinnert dat je buitenlander bent in Zwitserland. Zolang Zwitserland zoveel geld heeft, zullen ze dit blijven doen, domweg omdat ze zich dit financieel kunnen veroorloven.

Wat lees ik in de L.C. van maandag 30 oktober 2006? “Verjaardag baby draait uit op veldslag met ME”. Ronduit belachelijk dat de politie niet eens meer ordinair lawaai op een buurt met praten kan oplossen en dat dan maar met erg veel geweld de kop indrukt. De politie laat weer mooi hun machteloosheid zien.

Kotte reakties

Tevreden klant...

Dankjewel redaktie veur nr. 10, oktober.
Even een half uurtien in sneupd.
Zicht er goed uut.
hg

Linkies...

Al sund een peer maond wodt oons blad 'An de liende' ok veerder verspreided, o.e. deur de webstee van Mindert de Wit: <http://users.ncrvnet.nl/mdewit/> Zo gauw awwe et blad verstuurd hebben staot et bi'j Mindert al onder zien 'linken'. Op disse Friese webstee veerder ommedaenken veur alderhaande schrieveri'je van eigen haand zoas 'Stikeltsjes', 'Resinsjes', 'Poëzy' en zo veerder.

Op <http://www.nijeholtpade.com/> onder et linkien 'Ingezonden' kwawwe ok zoe'n soorte downloadlink - van een oold nommer - tegen. Hier wodt ok mooi wat Stellingwarfs bruukt.

Een snelle meid...

Tjonge, jonge, wat een snelheid mit al dat goed An de liende. De tied ontbrek mi-j nog om alles goed deur te nemen, maar alvaaste bedaankt. Tot een aandre keer en wie wet nog, dan mit een seizoen gedicht?

Iene klaormaeken...

Aj' in zien i-dagboekien lezen daj' je as Stellingwarfs alderbeste schriever op zundagavond een ovendschottel klaormaeken dan moej' je toch wel alderheistelikst vervelen, zoj' zeggen. Is d'r in de gedaachten van de alderbeste Stellingwarfse schriever op zundagavond now niks anders klaor te maeken as - en alweer - een aovendschottel...?

Internet...

Op o.e. <http://afvalkalender.omrin.nl/> kriej' een mooi overzicht van wanneer as de Omrin langeskommen wil om de kontener mit smerigens te legen. Prachtig vanzels. Now hadden wi'j ok wat pepier en kleraosie dat eins wel votkon. En wat staot daar dan op heur webstee: "Meer info op achterzijde."

Wie kan mi'j zeggen wat de 'achterzijde' van een webstee is...?

Sunderklaos-tip...

In Berkoop bi'j Eetcafé 'De Steige' ligt et boek van de schriefster Alie Alberts te koop. Dit boek gaat over de eerdere Turfstri'jselfebriek in et Fochtelerveld. Dit boek het zoe'n 240 prachtige historische foto's en een protte interviews mit oold-turfgevers. Om de pries hoej't niet te laoten, mar krek twintig euro.

Oonze Vader...

Op Lowlands <http://www.lowlands-l.net> kwam dit opiens an de odder:

> _Father_ however, has become either "våår" or "vadder" (meaning "bad guy")

> _vadder_ or _våår_ really in the meaning of "bad guy"?

Et iene mement is Oonze Vader een beste Vader die zien schaopies huded mar een aander mement is et blikber een malle beu. Hoe moe'we hier now weer mit an in oonze vertaeling...?

(Lowlands zuukt ok nog de hieltied om vertaelings in et stadfries van 'the Wren-story!)

Waorhied en miening...

As Stellingwarvers mekeer de waorhied zeggen en veur heur miening utkommen, bi'jglieks in et electronisch blad An de liende dan moet dat in 2006 toch wel kunnen, donkt mi'j. En as d'r dan ok weer meensken binnen die heur daar weer an argeren dan hej' eins et bewies op 't komputerscharm. In et Stellingwarfse schrieverswereltien gaon ze seins niet zo goed mit mekeer omme.

Zels bin 'k nao 22 jaor lid west te hebben, sneu behandeld deur de Schrieversronte.

Aanderhalf jaor leden he'k nog wel es een informeel gesprek had mit de direkteur van disse stichting, Pieter Jonker. Hi'j zol et regelen om een formeel gesprek mit mi'j te hebben. Mar tot op heden niks meer van heurd. Aj' gien antrekkelike vri'jwilliger meer binnen mit een representatieve auto dan bin blikber de jaoren daj' de karre mit hulpen trekken gauw vergeten.

Stellingwerfs Eigen het in et begin ok alle muuite daon om de biebelvertaeleri'je bi'j de Schrieversronte onder te brengen. Mar heur reaktie was doe: "Wat veur nut het dat now?". Zo wee'k seins ok nog wel iene: Wat nut het de Schrieversronte now. En dan bin we op de hoogte. We gaon verkeerd mit mekere omme.

Ik bin d'r wis van dat Piet Bult, Frank de Vries en Henk de Vries wel in goedens willen mar ze wodden doodzwegen en diskrimineerd deur de Schrieversronte. Een toenaodering om een gesprek te hebben liekt verleden tied. Now mooi toch, ieder gaot zien eigen gang dan mar. De biebel wodt heus wel vertaeld deur Piet en Frank. En mien boekien: Geadane Arbeid was nao drie maonden al uutverkocht. Misschien is et zo ok wel beter.

An de liende is ondertussen een interessaant elektronisch blad wodden dat iedere maond ommenocht deur iederiene lezen wodden kan. En Stellingwerfs Eigen het al bewezen dat ze bestaansrecht hebben. Lezers van An de liende, maek van jim hatte gien moordkoele! As de iene intellektueel de hieltied over himzels staot te roepen dat hi'j de alderbeste is en zo, en een haandvol Stellingwarvers vint zo'n man dan ok nog interessaant, dan ropt dat grif op dat ere intellektuelen daar tegenin beginnen te schrijven.

En dat is vule minder slim as daj' domweg diskrimineerd en doodzwegen wodden, liekt mi'j.

Mooi, zo holen we mekeer toch mooi bezig mit de Stellingwarfse schrieveri'je!

Henk de Vries

Mooi...

De Flying Stars brengen op 4/11, 10/11 en 11/11 een 'Stellingwerfse Revue'. Da's mooi vanzels. Een kaortien kost 6,00 euro. Aj' veurtieds donateur wodden veur 8,00 euro dan kuj' twee kaorties ommenocht kriegten. Kiek es an, da's ok mooi...

Spellingcheckers...

Et Nederlaans het al jaor en dag et elektronische 'Grune boekien'. De stichting Drenste taol het him kotleden een 'spellingnaokieker' antuugd, de Friezen hebben heur 'staveringshifker' en wi'j van Stellingwerfs Eigen bruken een 'vertaelmesienegien'.

Wodt et gien tied dat de Schrieversronte ok es ofstapt van et haand- en ogewark van iene of hooguut twie mitwarkers die heur (vaeks ok nog te pas en te onpas) doende holen mit tik- en taelflaeters?

Et is vanzels gienertied hielendal veur te wezen mar we wodden wezen op een peer flaeters in et boekemaondgeschink 'Zuver nuver' van de sSr: in et gedicht 'Haast' staot "Wiend ... gezelt de bomen". Dit moet vanzels 'geselt' of nog liever 'gieselt' wezen.

In et verhael nommer 2 (et boekien het gien bladziedenummering) 'Opoe':

"We daansten wat en praoten wat." Dat 'praoten' moet in dezelve verleden tied as 'daansten' dan ok 'praotten' wezen.

In et verhael nommer 4 'Kedogien':

"Moej' kieken wat een laoge sni'j d'r licht". Toegeven, et liekt bi'jtieden wel haost krek as sni'j locht gefit mar as et gewoon ligt te liggen dan 'ligt' et gewoon.

Dat een schriever, in dit geval Roely Bakker zoks dattig keer naokikt en d'r dan toch nog overhennelst dat kuwwe oons meraokels veurstellen mar as de sSr him altied zo veurstaot op heur 'nivo' dan verwaacht ie zoks toch eins niet van die naokiekers van et Boekemaondgeschink.

Et is dan ok hoog tied veur een 'Bloemhoffoverdeschooldermitkieker'...!

Vlinderslag...

In Wolvege bin ze drok doende een hiele ni'je wiek vol te bouwen, de Lindewiek (Lindewijk). Daor komt ok een waeterspeulplak in te liggen en now het de Gemiente de Historische Verieninge en de gewone man, vraogd om een naeme veur die plasse waeter te bedaenken. "Vlinderslag", is 't wodden. Veur de wissighied het de Gemiente bi'j de Schrieversronte nog even naovraog daon over de Stellingwarfse schriefwieze van 'Vlinderslag' en now het de sSr zegd dat et in et Stellingwarfs krek zo schreven wodt, ok 'Vlinderslag'. Hadde daor niet meer (subsidieerd) onderzuuk naor daon wodden moeten? Om wat vlinder gaot et bi'jglieks? Een wasmotte, mot of motvlinder, een motteoele, een naachtvlinder, een roepvlinder of roepeschieter, een schoelapper of een pennevoegel, en gao zo mar deur.

Bi'j vlinder moej' ok nog es kieken wat een vlinder eins is (1) insect, (2) wat 'n iel maegien, (3) iene die d'r naachs wel gauw es op uut is, (4) vlinderstrik of (5) een bepaold haorspeltien.

Etzelde gelt vanzels ok veur de slag. Wat slag wodt hier op doeld? Een aarmslag, haegelslag, een anslag, uutslag, beraodslag, hoefslag, verslag, vere slag, zwemslag, bi'jslag, ofslag, bienslag, bimbamslag, opslag, een boekslag of bi'jglieks een roggeslag, en gao hier ok zo mar deur.

Nee, om hier zomar te zeggen: een vlinderslag is een vlinderslag, gaot oons krek even te kot deur bocht. Daor hadde wel meer onderzuuk in zeten...

Provinciale actie voor behoud regionale taal

Samen met de provincies Drenthe en Overijssel en de gemeenten Oost- en Weststellingwerf voerde de provincie Groningen actie voor het behoud van de Nedersaksische taal. Op dinsdag 26 september om 13.15 uur overhandigde deze provincies en gemeenten onder aanvoering van gedeputeerde van cultuur van Groningen, Hans Gerritsen een petitie aan de vaste Kamer Commissie voor Binnenlandse Zaken en Koninkrijkrelaties. Met deze petitie roepen zij de kamerleden op om te besluiten tot formele toepassing op het Nedersaksisch van deel III van het Europese Handvest voor regionale talen of talen van minderheden. Deze verandering van deel II (huidige toepassing) naar deel III moet ervoor zorgen dat de taal beter beschermd wordt, waarmee een uniek stuk erfgoed behouden blijft.

Et Petgat in Blesdieke

Op 25 April 2003 het Jaap Stibbe een gedenkteken onthuld. Hi'j was een oold-dwargarbeider van et eertiedse warkkaamp in Blesdieke wat bi'jna op et aende lag van wat in de volksmond de Kaampweg nuumd wodde.

Deur de Stichting Joodse Werkkampen is op een gegeven mement in de persoan van Niek van der Oord c.s. bedocht om dit kaamp "It Petgat" te numen en d'r een monement daele te zetten an de bestaonde Nieksweg.

Hiermit sleug hi'j neffens mi'j de plaanke hielendal mis.

Bi'j naovraoge an pattie ooldere meensken dot blieken dat dit kaamp in de volksmond "Et Petgat" of kotweg "Petgat" hiet. "It" is Fries en het niks mit dit kaamp van doen liekemin as de Nieksweg die doe nog gien naeme hadde. Historisch zien staot et monement wat an de Nieksweg onthuld is hielendal op et verkeerde plak.

In et raemwark van de warkverschaffing wodde dit kaamp doedertieden opricht om de Niekspoolder te ontginnen. Et kaamp is in de Twiede Wereldoorlog bruukt as kaamp veur Joodse dwargarbeiders en daordeur is et begriepelik dat d'r een monement veur opricht is, veur de slaachtoffers en "opdat wi'j niet vergeten".

Goenens die d'r eertieds wezen mossen of die d'r op ien of aandere meniere wat mit hadden, gongen vanof de Markeweg naost de boerkeri'je van Krediet over dit nog altied bestaonde zaandpad naor achteren om bi'j et kaamp te kommen en et monement hadde daaromme beter op zien plak west an de Markeweg naost die boerkeri'je an et begin van dit zaandpad.

Et glaezen geval tussen twie paolen mit een straotien d'r onder in de vorm van een Davidsster staot d'r now wat verleuren bi'j en zal mittertied wel wegzakken en verrinneweren. Over 50 jaor het et naogeslaacht mit wat meer historisch benul altemet de gelegenhied om ien en aander nog es recht te zetten.

FdV

Logger...

In een reaktie op et weblog van Cornelis van der Wal <http://www.cornelisvanderwal.info/> : "Is in 'Brogge van glas' yn it Stellingwerfs itselde as 'in glêzen brêge' yn it Frysk? Dan soe dit boek oer froulju yn 'e oergang gean moatte, no."

Bericht uut Zuud-Afrike...

“Stellingwerfs Eigen is pret uit die boonste rak.”

Twiede...

Gisteraovend wa'k bi'j de uutrieking van de Stellingwarver Schrieveri'je Pries 2006. Daor wodde melding maekt dat 'An de Liende' now net gien eerste plak in de wacht sleept hadde. Twiede is nao negen nommers van dit jaor toch een mooie prestaosie. Mooi zo deurgaon donkt mi'j. D'r wodde trouwens lovend over et electrisch Stellingwarver maondblad praot.

Fielseteerd d'r mit. Twiede in dit geval is een mooi plak.

PS

Ik vraog me wel es of as jim van dit soort aovens wel bericht kriegen.

Zunde toch, dat jim bi'j zoen aovond d'r niet bi'j binnen.

-red-: De aankondiging ston vanzels wel in de Stellingwarver kraante(n), dat we wussen wel van disse aovend mar awwe weten hadden dat wi'j briedvoerig bepraot wodden zollen dan hawwe oonze prioriteiten misschien wel wat bi'jstellen kund.

Beni'jd...

De Liende-Kritik resp. -Lööv kooft later- ,ck hebb noch ne al'ns leest.

Drok, drok, drok...

Troch alle drokte, no krekt jimme Liende lêzen. Ik sil de Liende noch even trochstjoere nei wat strategyske adressen.

Betanke!

NB

Ik kin it skoan lêze hear!

Au... (*Van de webstee van Jehan Veenstra*)

Vrundelike, aorige verhaelties moe'n ok, mar echte literetuur heurt seins zeer te doen.

-red-: *Mar wie moet zoks zeerdoen? De schriever of de lezer...?*

Waarheen, waarvoor...

Van de weblog van Cornelis van der Wal <http://www.cornelisvanderwal.info/> :

Der giet no ek in bus fan Grins nei Bremen ta, mar ik seach dat jo dan net wer deselde deis werom kinne.

-red-: *zoe'n bottien kwawwe in 't Ziekenhuus van Grunningen ok tegen: “Hier is geen uitgang.” Niet best aj' daor terechte kommen vanzels...*

Beste Piet...

Via Wikipedia vun ik jow woordeliesten. As trouw lezer van de Ovend weren ze mi'j toch ontkommen.

-red-: Tjsa, wat wi'j', De Ovend is (ok fig.) vusen te klein veur Piet zien woordeliesten...

Onderwinstijd...

Het basisonderwijs is zo ingericht dat het binnen een periode van acht jaar kan worden afgerond. In de eerste vier leerjaren gaan de kinderen in totaal 3.520 uren naar school, in de laatste vier leerjaren in totaal 4.000 uur.

Er wordt per jaar ongeveer 25% van de tijd besteed aan rekenen en wiskunde; 30% aan taal; 25% aan wereldoriënterende vakken; 12% aan bewegings-onderwijs en 8% aan diverse andere vakken. Aan (specifiek) godsdienstonderwijs wordt gedurende het jaar ongeveer 120 uur besteed. We trachten op een dag een evenwichtige verdeling van de vakgebieden aan te brengen.

Uut et kraantien van de Skoalfinne uut Warns.

Fries op school...

Vanuut een veer en vremd laand kree'we van een belangstellende in 't Fries, de vraoge veurlegd as d'r ok basisschoelen in Frieslaand binnen waor niet allierend een uurtien les in 't Fries geven wodt mar waor as de voertael ok hielendal in et Fries is.

Wi'j weten niet beter as dat dat een jaormennig misschien wel et geval was mar van de laeste jaoren geleuven wi'j niet dat d'r nog zoe'n schoele te vienen is. Alderdeegst et uurtien Fries zal wel in 't Nederlaans geven wodden, biwwe bange zoas bi'jglieks:

Juffer: "Jantje, lees jij nu maar eens voor wat ik op het bord heb geschreven."

Jantje: "Bûter, brea en griene kaas, juffer."

Juffer: "Bijna goed Jantje, maar één foutje in vijf woorden. Daar krijg je een acht, een dikke voldoende voor!"

En alzo geteld, komt het wol good met et Frysk, juh...

Veur et Stellingwarfs zullen dezelve ciefers wel gellen.

Vraoge:

Weej' een basisschoele waor et Fries (of et Stellingwarfs) wel de voertael is, laot oons dat dan even weten asjeblief. Kuwwe - temeensen - iene een groot plezier mit doen.

Nog een vraoge:

Weej' een basisschoele waor temeensen een stok of vuuf jongen nog geef Stellingwarfs praoten, laot oons dat dan ok even weten. Kuwwe ok nog iene een plezier mit doen.

Van et oold-eilaand Urk

Uut Urk kree 'we de 'Nijsbrief Urker Vesper' toesturd. De tael van Urk heurt krek as oons Stellingwarfs ok tot et Nedersaksisch en is veur oons dan ok hiel goed nao te kommen. Hier et veurblad van de 'Nijsbrief' om zelf es te bekieken.

Op 6 oktober 2006 eawen we oenze twiede Urker Vesper ouwen in et Karkien an de Zie. Wier was Dr. Rein Bos oenze vuurganger. Albert Metz oenze urganist. Dames van dienst wazzen: Anna Metz, Grietjen Kramer, Siska Romkes, Joke Kramer. Biezongereid disse keer was dat we de nije Vesperbundel gebuuden.

Nao ofloop van de prachtige dienst eawen we in de nostalgische omgieving van de zealmakerije van Lucas Snijder koffie edronken. Verskeien karkgangers maakten daarvan gebruk. In er worden geannimierde gespreken ouwen. De collecte die ouwen worde vor de onkosten brocht gezien et aantal karkgangers et prachtige bedrag op van € 145,98. Genoeg vor de onkosten was et niet ielemaol. Maar dat gaf niet.

De vuurige keer adden we ok twie toeterblaozers mit een muzikaol intermezzo. Ok vor disse keer adden we zo iets op et programma maar duur oorzaken beuten de warkgroep kon dat gien duurgang veenen. Wel eawen we vor de volgende keer wier iets moois op et programma! Argesangers in disse nijsbrief zullen we een tippien van de sluier oplichten.

Disse keer spulde Albert Metz een urgelsolo. In was daormie een eutstekende vervanger. Wannaar er minsen binnen, die oens willen stunen bij et wark, vuurstellen eawen, opmarkingen, of wat dan ok, dan kuunen ze mit de samenstellers in kontakt treen. Dat kan moendeling, digitaal of skriftelijk. Wat jezelf et makkelijkste veenen. Et zou ok zomaar kuunen, dat iene een psalm of gezang et vertaald. In dat ter beskikking wil stellen. Wij kieken graag of et vor oens doel brukbaor is.

Pieter J...

Et is de hieltenieder weer een belevenis om de schrieveri'je van de grote baos van de stichting Stellingwarver Schrieversronte (*et belangriekste instituut veur tael, literatuur, geschiedenis, volkskunde en identiteit van Stellingwarf*) te lezen. Bi'j De Ovend van oktober zat ok een brief

- “An de leden...” Disse stichting bliekt nog de hieltenieder ‘leden‘ te hebben.
- “2. Vakature...” vakature de – vacature, neffens et Stellingwarfs Woordeboek.
- “... solsiteren...” **solseteren** ww. - solliciteren, neffens et Stellingwarfs Woordeboek.
- “Solsitaosie moe'n ...”, neffens oons moet een solsetaosie...
- Tsja, de solsetaosies moe'n veur 1 december binnen wezen en de funktie gaot in op 1 jannewaori! Dat wodt wel een hiele kotte opzegtermien, liekt oons.
- “Nao de lede-vergeerdering...” Et liekt krek as ‘leden‘ warkelik wat in te brengen hebben.
- “... korrespondeensies...” Hoeffule korrespondeensie zoj' wel niet voeren moeten veur zoe'n meervooldsvorm..?

Ciefers...

	English	Deutsch	Platt Duuts	Anglo-Saxon	Stellingwarfs
1	one	eins	een	án	len(e)
2	two	zwei	twée	twá, twegen	twie(je)
3	three	drei	dree	ðréo	drie(je)
4	four	vier	veer	féower	vier(e)
5	five	fünf	fiev	fíf	vufe/vieve
6	six	sechs	sos	síex	zesse
7	seven	sieben	söben	seofon	zeuven
8	eight	acht	acht	eahta	acht(e)
9	nine	neun	negen	nigon	negen
10	ten	zehn	tein	tíen	Tien(e)
11	eleven	elf	ülben, ölben	endleofon	elf
12	twelve	zwölf	tvölv, een duz	twelf	twaelf
13	thirteen	dreizehn	dörtein	ðríetiene	dattien
14	fourteen	vierzehn	veertein	féowertiene	veertien
15	fifteen	fünfzehn	fofftein	fíftiene	vuuftien
16	sixteen	sechzehn	sostein	síexítiene	zestien
17	seventeen	siebzehn	söbentein	seofontiene	zeuventien
18	eighteen	achzehn	achtein	eahtatiene	achttien
19	nineteen	neunzehn	negentein	nigontiene	negentien
20	twenty	zwanzig	twintig	twentig	twintig
21	twentyone	einundzwanzig	eenuntwintig	án and twentig	ienentwintig
30	thirty	dreißig	dörtig	ðrítig	dattig
40	fourty	vierzig	veertig	féowertig	veertig
50	fifty	fünfzig	fofftig	fíftig	vuuftig
60	sixty	sechzig	sostig	hundsíexdig	zestig
70	seventy	siebzig	söbentig	hundseofontig	zeuventig
80	eighty	achzig	achtig	hundeachtig	tachtig
90	ninety	neunzig	negentig	hundnigontig	negentig
100	hundred	hundert	hunnert	hund, hundtéontig	honderd
1000	thousand	tausend	dusend	ðusund	duzend

Vertaeld deur...

In De Ovend nr. 5 van oktober 2006 vienen we een historisch verhael van dhr. Oebele de Vries over Laurens Sjoerdszoon van Oestwolde. Onder et stok staot de opmarking 'ommezet deur Henk Bloemhoff'. Logisch vanzels want Oebele de Vries praot en schrift gien Stellingwarfs. In diezelde Ovend staot een verhael van Lily Köhler ('Mien tante Annegien'). Now praot en schrift dit vrommes ok gien Stellingwarfs. Dit stok wodt dus ok vertaeld deur iene van de stafleden van de SSR.

Beste redaktie van De Ovend, wees eerlik en doe niet zo kienderachtig en laot oons geleuven dat Lily Stellingwarfs schrift. Zet daor ok gewoon onder: 'Vertaeld deur Sietske Bloemhoff' of wie dan ok...

Alle Winter

Ooldewievezoemer...

Vaeks wodt een dag of wat mooi naojaorsweer "ooldewievenzoemer" nuumd mar over de daotum rond dit begrip bestaon nog al es misverstanen. Neffens oolde (weer) spreuken meugen allienig de waarme daegen rond 8 november zo nuumd wodden mar neffens meensken van et weer die d'r veur deurleerd hebben gaot et eins allienig om de waarme daegen tussen 17 en 25 september. Et begrip komt uut de Noorse of Germaanse mythologie, waarin godinnen van et noodlot al wevend of spinnend ofbieldded wodden. Ze bieldden daormit de meenselike levensdraoden uut. Et woord "ooldewieven" is grootkaans weeromme te voeren op een vrouwelike waetergeest mit laank wit haor. Laeter wodde et toeschreven an oolde breiende vrouwluden en ok wel an veldspinnen die bi'j zok kalm naozoemerweer hiele lange draoden spinnen kunnen.

De harrewarderij over de daotum is eins wel begriepelik want et naojaor kent nog al een peer oplevings van de zoemer mit allemaole hiel verschillende naemen. In Nederland en Vlaanderen wodt een zoemers tiedrek rond 29 september wel "Sunte Michielszoemertien" nuumd; begin oktober hiet et een "kraenezomer"; rond 11 oktober "Sunt Gummaruszoemertien" en 11 november is et dan een "Sunte Mattenzoemer".

In Zweden numen ze dit zaachte mooie naozoemerweer "Brittazoemer", naor de heilige Brigitta (8 oktober). In Tsjechië hiet et de "Sunte Wenzelszoemer (28 september); Engelaand nuumt et "Saint Luke's little summer" (18 oktober); Frankriek "l'été de St. Denis" (van drekt nao 9 oktober) en Italië nuumt de waarmte rond et midden van oktober de "zoemer van Theresia". Duutslaand kent naost de "Altweibersommer" (eind september) ok nog "Allerheiligensommer" (in 't eerst van november) en in et noorden van Amerike staot de naozoemer bekend as "Indian Summer". Rusland het de "babje Ljeto", (d.i. "vrouwenzoemer"). Een verklaoring hiervuur zol wezen dat de Russische zoemer mar kot duurt, krek as et gelok wat een Russisch vrommes in heur leven kent.

Et waarme naojaorsweer het haost altied te maeken mit een hoge lochtdrok boven Midden-Europe, waordeur de wiend in West-Europe uut et zuden wi'jt. Daormit komt de waarme locht bi'j oons, van rond de Middellaanse Zee waor in oktober en november nog tempereturen van 25 tot 30°C meugelik binnen. In oons laand wodt in oktober de 25°C nog wel es haeld en in november kan et zoemar een op een dag nog es een 20°C haelen. Et mooie naozoemerweer kan wel meer as een weke anholen, in oktober 1921 duurde et alderdeegst twee weken! Meerstal heurt bi'j dit mooie rustige weer aovens wel wat 'n lichte dieze, die deur de de ofnemende kracht van Evert morgens de hietied kalmer an wegraekt en ok vaeke de hiele dag toch een betien hangen blijft.

Zol dit dat misselike pelisiemannegien wezen die een schoft leden een kleuter een bekeuring gaf veur 'wildplassen'...?

(Mit daank an Chris veur de foto)



In et ni'js, uut et ni'js

- * In de LC van 3/10: De Stellingwarver sutelaktie het in een ni'j rekord krapan 22.000 euro ommezet. Nao et ofsluten van de aktie, in Drachten wodt een tetaol omzet van 22.500 euro verwaacht.
- * In de LC van 3/10: Karst Berkenbosch Klunderde 'Fout' bi'j zien lopien in de Koepelbos over oorlogse misstanen van et doodschieten van tien Berkopers en de milde schrieveri'je daarover.
- * In de Stellingwarfse kraanten van 4/10 ommedaenken an de uutrieking van de Stellingwarver Schrieveri'je Pries an Christine Magour – Mulder en et kroempraoten van burgemeester Oosterman van Oostaende. Burgemeester Van Klaveren vun eins dat de drie Stellingwarver Schrieverspriezen wel es vaeker as iens in de drie of zes jaor uutriekt wodden meugen en dan et liefst in ien groot schrieversfeest. Dat 'An de liende' as twiede uut de busse kwam wodde in de kraanten mar niet nuumd.
-red-: Mar beste Burgemeester, we warderen je enthousiasme slim mar zol 't niet beter wezen om in disse kleine schrieversgemienschop die hiele priezeboel mar of te schafften?
- * In de Stellingwarfse kraanten van 4/10 een artikel over et rekord van zoe'n 22.500 euro as verwaachte omzet van de sutelaktie.
- * In de Stellingwarver kraanten van 4/10: In Op 'e schostienmaantel schrift Harmen Houtman over Eilanen as zeldzeme werelties.
- * In de LC van 7/10 een bericht over de komst van een dadde drok (ieder 1.250 stoks) van de roman 'Een brogge van glas'.
- * In de LC van 9/10 et bericht dat de Stellingwarfse band 'Gien Gok' twiede wodden is op et Friese festival 'Liet'.
- * In de LC van 9/10 et bericht dat een Nijmeegse onderzucker uutvunnen het dat Platpraoters een aachterstaand hebben op ABN-praoters waor et gaot om et sociaol-maotschoppelik funktioneren.
- * In de LC van 10/10 Klunderde Johan Veenstra et Potverteren van oold-belastingbaenties-mannegies (mooi lang skrebbelwoord!) in Ni'jegin en leut alleman zien waaromme de baos van de Lidl niet ommenocht et maegien an de kassa in zien tasse zien leut. (*zie veurige An de liende.*)
- * In de Stellingwarfse kraanten van 11/10 een artikel van Pieter Jonker over de primeur in de historie van de Schrieversronte mit verkope van 'Een brogge van glas'. De geweldige belangstelling was niet veurzien en now mos d'r in een tiedrek van twie maonden al een dadde drok (van ieder 1.250 boeken) kommen.
- * In de Stellingwarfse kraanten van 11/10 verteld Sjoukje Oosterloo in Op 'e schostienmaantel dat snuper Riekus slimme te passe komt mit zien wedevrouwgien uut de grote stad.

* In de Stellingwarfse kraanten van 11/10 de aankondiging dat Karst Berkenbosch een middag naor de Hoolten Klinte in Appelsche zal veur een optreden mit lieties, gedichten en verhaelen.

* In de LC van 16/10 leuten de beide Stellingwarver Burgemeesters oons nog es dudelik weten dat d'r veur wat heur angaot niet mit de Perveensie over te praoten vaalt over een herindeling van de beide Stellingwarven.

* In de LC van 17/10 Klunderde Karst Berkenbosch etzelde Perbleem dat wi'j de veurige maond ok nog an de odder stelden. De tachtig-twintig verholing; tachtig percent sSr-energie veur Jehan V. en twintig percent veur 'de rest' mittenneer. Karst heurde al van een 'Stellingwarver Veenstra Ronte'.

-red-: Karst, wees welkom bi'j de sSr-frustreerden want mit zoe'n stokkien kuj' ok al haost wat een dissident nuumd wodden en meuj' onderhaand vaaste ok niet meer mitdoen. En we zeden et bi'j de Schrieveri'je Pries ok al Karst: niet een geweldige Bekoper revue maeken Karst mar een gedichien van onderdaonighied an de blispoters van de sSr dot et altied beter...!

* In de Stellingwarver kraanten van 18/10 een opvalend initiatief van Karst Berkenbosch: "Koffie-met-gebak-wandelroutes" (KAR-routes). Karst het een stok of vuuftien wandelpaeden (gien kuierpatties) uutzet van omdebi'j ien ure en 'n kertier. Ze beginnen en aendigen allemaole in een horeca-geleghied. Karst maekt d'r saemen mit de VVV zels ok een routeboek bi'j.

-red-: dit is et betere dissidentewark, Karst! Jow de kreatieve idenen en in een maandewark mit aanderen et wark in een kot tiedbestek uitvoeren. Hier holen wi'j wel van. Laot de direkteur van de sSr mar folderties vertaelen, verplicht saemenwarken of zien 80 percent energie mar in et geheime 'broggeprojekt' van Jehan stikken...

* In de Stellingwarver kraanten van 18/10 ok aorig ommedaenken veur de lanelike Kienderboekeweke. D'r kwam liekewel gien woord Stellingwarfs of Schrieverisronte in veur...

Even veerderop de prissentaoisie van een ni'j geschiedenisboek van Oosterwoolde "Kiek es weeromme". Plaetselik Belang Oosterwoolde en kienderboekeschriefster Tina Schrameyer hadden de sSr d'r blikber ok al niet bi'j neudig...

-red-: now moet et toch niet malder wodden...!

* In de Stellingwarver kraanten van 18/10 vertelt Sjoukje Oosterloo in Op 'e schostienmaantel et 'Staar' op 'e ogen hebben en dan deur een knappe dokter hulpen te wodden.

* In de LC van 24/10 Klunderde Johan Veenstra de beide Stellingwarver Gemienten de maantel nog es uut over heur klongelige holing van et 'nog ien keer' perberen willen om et Stellingwarfs (Nedersaksisch) onder diel III van et Haandvest te kriegen.

* In de Stellingwarver kraante(n) van 25/10 ommedaenken veur et veurlezen van 'Een brogge van glas' deur de schriever, Johan Veenstra. In etzelde stokkien wodde tiedinge daon dat in de sutelaktie veur krap 23.000 euro is.

* In de Stellingwarver kraante(n) van 25/10 een aankondiging dat de film 'De Lende' op 27/10 veur et eerst bekeken wodden kan. Disse film is maekt deur Jaap Bijlsma en Derk van Dijken.

* In de Stellingwarver kraante(n) van 25/10 gaf Sjoukje Oosterloo 'Ere wie ere toekomt' an burgemeester Oosterman van Oostaende in Op 'e schostienmaantel.

* In de LC van 27/10 een reseensie van Jetske Biker over Johan Veenstra zien 'Brogge van glas'. Vrouw Biker hoolt et op: "Een onbetrouwbere verteller is hi'j niet, mar wel een naïeve."

-red-: lao'we et daor dan mar op hollen, mar daj' op je zestigste nog zó naïef wezen kunnen...

* In de LC van 31/10 Klunderde Karst Berkenbosch dat hi'j veur de VVV van Appelsche een Eupen Stal rontien van de dattien dörpsbielden van Oostaende maeken zal.

-red-: alweer een goeie zet van Karst...

Bedurven...

Kotst he'k. Jankt en vloekt. Bi'j een uutzending van Zembla. Over Kienderporno. Godallemachtig wat lopt d'r raer volk rond. En dat is nog netties utdrot. Kerels, veural, die as heur mit zoks doende hollen, heuren bi'j de grootste klootzakken. Ok al bij' gien moeke, zels al hej' de schurft an kiender, dan nog zol je de strotte dichtekniepen bi'j die beelden. En geluden... Bedaenke dan veural niet, dat dat nog mar 'zaachte' was. D'r bin gien woorden veur. Aj' mit dreuge ogen kieken konnen, kan et allienig mar wezen daj' bi'j die klub viespeuken heuren.

En waor a'k haost krek zo beroerd van wodde, was van een uutspraoke van ien of aandere advekaot – hoe kuj' mit een zuver geweten zoks verdedigen, vraog ik mi'j of – in de kraante, even laeter. Hi'j verbaosde 'm dat zien 'cliënt', pakt veur loeren naor smerige kienderplaeties, veur zes maonden et kesjot in mos. Mi'j ok. Mit belangriek verschil dat ik et vusen te kot vien. De straffen in oons laand bin veur et grootste pat te lege, mar as zokke idoten, die maeken dat bi'j zo vule kiender de onschuld, de glaans veur altied uut de ogen verdwient, nao een taekstraf van een peer uurties weer gewoon heur gang gaon kunnen, dan koj' as uurvoerder van de wet toch niet geleufweerdig over? Ie zollen daenken gaon dat ze onder ien hoetien speulen.

D'r bin lessend meer van zokke plaetiesloerders oppakt. D'r weren ok rechters bi'j. Dus et zol mar zo kunnen. Et bin meerstal kerels mit een hoge opleiding (van een goed verstaand kan hier gien spraoke wezen) – misschien verklaort dat ok die advekaot, bedaenk ik me now – en et kost heur dan ok gien inkele muuite om te leven in de grootste liegeri'je. En wàt as ze ok beweren, ze raeken d'r nooit vanof. Iene die as mit plaeties begon, gaot op een dag op zuuk naor een levend slaachtoffertien. Zolange as de pelisie gien kaans krigt om beter in te griepen en de straffen zo belachelik blieden, vertrouw ik gien inkele kerel meer die as mit mien kiender an perbeert te pappen.

Christine Magour, (Stien van Anne)

Van heuren zeggen...

Van heuren zeggen hewwe begrepen dat de Schrieversronte zuukt naor een passend Sunderklaoskedogien veur meensken die heur lief is.

Mit geveer veur eigen leven het de redaktie van 'An de liende' twee veurbeelden toestuurd kregen van een tegeltien om an de mure te hangen die ze maeken laoten zollen kunnen. Now is d'r alliend ién perbleem, zoas zovaeke: ze kun niet kiezen, want ja et blijft altied muuilik om te kiezen tussen een D of een T zo an 't aende van 'n woord, 'werf' en 'warf' bin al lieke muuilik vanzels. Now zollen ze oons haost vraogd hebben om heur een betien te helpen mit et kiezen veur tegeltien T of D en e of a.

T

D



Op beide teksten is et Copyright veurlopig van toepassing!

Hoezo, T of D, waaromme gien A of B? Now, kiek mar es goed want et is bedoeld om ze goed utenneer hollen te kunnen. De tegeltiesfebriek zal vroeger ok wel es zoe'n tegeltien veur an de mure veur oonze Friese vrunden maekt hebben dat ze hadden et mallegien veur et tegeltien an de mure nog wel liggen en et moch vanzels niet al tevule kosten.

Et rechter D-tegeltien veur an de mure het wat een andoenlik liesien mitkregen en de opdroke tekst van et D-tegeltien veur an de mure het een wat koold andoende waarmte. Et uitroepteken as uutstraoling van de kracht en macht van de sSr het vanzels wel wat.

Et linker T-tegeltien veur an de mure is wat frivoler van aord en gefit et gemiddelde nivo van de gemiddelde Stellingwarfs-schriever goed weer. Et feguurtien midden-boven dot wel wat daenken an een stileerde moekekloek die de sSr zo graeg wezen wil. Et logo - de kroontiespenne - van et briefpapier komt op et linker T-tegeltien veur an de mure hiel mooi in alle vier hoeken weeromme. De zwierige letterkeuze gefit de smuuie persoonlik-hied van de sSr-direktie goed weer.

Ja, wi'j bin d'r wel uut mar laoten graeg de keuze an oonze lezers. Je veurkeur - D of T - et liefste rechtstreeks aemelen naor: info@stellingwarfs.nl Nog gien geld overmaeken!!!

Bunder en Morgen...

Bunder en Morgen...

In de Stellingwarven bruken we et woord 'Bunder' veur een hectare (hecto-are = 100 x 100 = 10.000 m²). In et Nedersaksisch (ok an de aandere kaante van de paol (in Duutslaand dus) kennen ze ok een 'Morgen'. Die 'morgen' staot in oons wordeboek (L-R blz. 357/358) beschreven as: "Een morgen laand doelde vanoolds op een stok laand dat in een morgenschoft ploegd wodden kon."

De vraoge was: hoe groot (in vierkaante meters) is et stok laand dat vanoolds in iene morgen ommeploegd wodden kon?

Bescheid: Et ligt an de streek waar as et ploegen daon wodde. Bi'jglieks een Bildtse Morgen is 0,92 ha (die slikwarkers weren vrotters). De Amsterdamse Morgen (0,8129 ha) scheelde niet vule mit de Gooise Morgen (0,9358 ha). Dat is vandaege-de-dag mit de Gooise metrassen nog zo. An de aandere kaante van de paol kennen ze de Prusische Morgen van mar 0,2553 ha. en bi'j Balje hadden ze ok een Morgen van krek 2.500 kaante meter. Lao'we de Stellingwarver Morgen mar percies op een bunder holen. Da's ok makkeliker in et ommerekenen. Dat zol betekenen dat de Prusen hier mit 'n man of viere kommen moeten zollen om etzelde wark te doen as iene Stellingwarver. Is et dan gewoon niet zo dat de Stellingwarver boeren in die tied de beste boeren van Europa weren of zol dat an et laand, et peerd, de ploeg of an de meenske legen hebben? Al mit al liekt et mi'j toe dat veurhenne iedere streek oolde maoten naor eigen inzicht verklaorde en toepaste. Dat begint in de biebel al mit een elle. Deur de geschiedenis henne varieerde de elle van 27 tot meer as 70 cm. Laeter haj' zoks ok mit mudde, roede schepel, spint e.z.v. 't Is van dat mar goed dat op 't heden et metrische stelsel bruukt wodt.

FdV

Noordmeierijs...

Het dialect van Rosmalen is zeker geen Kuuks en ook zeker geen Bosch. Het behoort tot het Noordmeierijs en dat is een vrij groot gebied rond Rosmalen, Berlicum, Den Dungen, Schijndel, Liempde, Rooi, Vught, Boxtel en St. Michielsgestel.

-red-: gienertied van heurd mar et zal zo wezen.

500 ja of 500 nee...

Mit disse toch wat kriptische kop lao'we onnze lezers graeg weten dawwe dit eerste jaor van nul tot tegen de vuufhonderd abonnees kregen hebben op dit maondblad. Now het de redaktie onderling een weddenschap ofsleuten: awwe op 1 jannewaori 2007 vuufhonderd of minder abonnees hebben dan trakteert d' iene d' aander en awwe vuufhonderd of meer hebben dan trakteert d' aander d' iene.

Sukses verzekerd, zoj' zeggen. Een meerderhied van oons beidend zol - los van die weddenschap - toch graeg zien dat die peer laesten heur nog even anmelden veur zoe'n kostenvri'j abbonement. Ommenocht! Waor vien ie dat nog vandaege-de-dag? Je ofmelden hoeft trouwens niet want awwe al tevule lezers kriegten dan lao'we zels zo now en dan wel iene of een peer toegelieke vervalen. We hebben al een peer anstreept...

Dringende bosschop...

Zo et now liekt hewwe dit jaor ('t kan ok nog rond half jannewaori wodden) de roege vertaeling van de hiele Biebel in oonze Stellingwarfse streektael klaor..! Daor drinken wi'j vanzels wel even iene op mar dan biwwe d'r vanzels nog lange niet. Ingaonde et ni'je jaor 2007 zetten we uut aende mit een twiejaorig projekt van verbeterings.

We vraogen now dan ok hiel dringend meensken die et hiele boek nog een keer of wat mit oons deurlopen willen. Hoe we dat docht hadden:

- a) wi'j beginnen domweg van veuren of an nog es opni'j te lezen, te vergelieken mit andere biebeln en te verbeteren,
- b) die versie sturen we dan naor de eerste van een kring van meensken die mitdoen,
- c) die maekt - elektronisch - zien antekenings en stuurt 'm deur naor de volgende,
- d) an 't aende van de kring kriegen wi'j de hiele tekst weeromme, lezen die nog es deur, overleggen nog es mit disse en gene,
- e) en stellen bi'j slot van zaeke de definitieve tekst vaaste.

Liekt je dit wat toe of hej' een aander/beter veurstel, laot et oons asjeblijf even weten. We hebben et al eerder zegd: et betaelt min mar iewige roem is je diel want je naeme komt d'r vanzels mit achterin te staon. En wat is d'r mooier as mittenneer warken an zoe'n mooi projekt.! Op disse meniere wodt et niet alliend een vertaeling van de biebel deur Piet en Frank mar een vertaeling deur oons mit mekaander. Wat zol dat toch mooi wezen...

Gedichten, verhaelties, puzzelties, wedstrieden...

De volgende Stellingwerfs Eigen wedstried. We kennen allemaole wel een veurbeeld zoas:

***Tien** kleine tuinkabouters die liepen door de regen,
Eéntje was niet waterproof, toen waren er nog negen
Negen kleine tuinkabouters die wilden graag wat erven
Voordat er wat te erven viel, moest er eentje sterven
Acht kleine tuinkabouters die dronken op het leven
Eéntje dronk net iets te veel, toen waren er nog zeven
Zeven kleine tuinkabouters die waren dol op sex
Maar één die had een heel zwak hart, toen waren er nog zechs (oeps...)*

Maek zoe'n verhaeltien in et Stellingwarfs, Fries of Nederlaans waarin et dan beslist gaon moet over:

*Tien ... Stellingwarvers die..., doe weren d'r nog negen
Negen ... Stellingwarvers die ..., doe weren d'r nog achte
... en dan tot an de laeste Stellingwarver toe vanzels...*

Insturen veur 25 jannewaori 2007. De komputer köst de mooiste en de pries wod je disse keer toestuurd.

De redaktie

Seizoengedichten

Naor et idee van een vaaste lezer van dit blad hewwe besleuten om et jaor rond gedichten te vraogen die van doen hebben mit et seizoen, haast, winter, meitied/veurjaor en zoemer. We willen et hiele jaor deur dus graeg gedichten kriegen die mit de seizoenen van et jaor te maeken hebben. We bin onderhaand al mit de haast uut aende zet. Ankem jaor drekt nao de zoemer wodden ze allemaole nog es plaetst in een speciaol ketern van dit blad en holen we een stemronde veur een anvieteringspriesien.

We lopen ok mit de gedaachte omme om (alliend) van de Stellingwarver gedichten een bundel te maeken en in drok uut te geven. Insturen van gedichten kan altied van alle seizoenen deurrenneer. Tegen de tied dawwe genoeg hebben overleggen we mittenneer over et maeken van zoe'n bundel 'Et jaor rond'.

Ni'je veurzitter...

We hadden et een schoft leden al 'In de waandelgangen' mitkregen, Doeke Duursma uut Wolwege, eerder groot boer op Der Izzerd, zal op 9 november in een ledevergeerdering(!) deur et bestuur van de Schrieversronte veurdreugen wodden as ni'je bestuursveurzitter.

Uut de uutneudiging an de leden van de Algemiene Raod van de Stichting Stellingwarver Schrieversronte:

“Omreden et bestuur disse circulaire mitstuurt mit et tidschrift 'De Ovend' kan et bestuur niet voldoen an et artikel 2 lid 5 van et Huushoodelik Riegelment.”(!?!) Dat daoromme stelt et bestuur veur om de leden tot 9 november in de gelegenhied te stellen om naemen van tegenkandidaoten te numen.

Wussen jim dat...

- ie oneerlik voedsel en schaedelike genotsmiddels zo mar niet de wereld uut hebben
- Kannibalisme krapan de wereld uut is
- weerloze dieren nog jaorenlaank ophaffelt wodden zullen deur et meensdom
- wetenschoppers lessendaegs nog uutzocht hebben dat er veur iederiene genoeg eten veurhanen is op oonze wereld
- d'r grote horden lillekerds binnen die et delen niet leerd hebben, en dat ok niet leren willen
- d'r ok wel meensken binnen die zich inzetten veur een eerliker voedselverdieling
- grote geldwolven heur daor tegen verzetten
- grote geldwolven meer zien in de oorlogsindustrie en d'r daordeur kotleden al 600.000 dojen in Irak valen binnen
- Bush en zien anhang dan ok mar beter Jehova getugen wodden kunnen
- d'r op zundag 5 november a.s. een groot harmonica/accordeon festival is in 't Klaverblad in Appelsche
- de muzikaanten die daor an mit doen eerlike keze kriegen, anbeuden deur Friesland Keze

Henk de Vries

Schrieveri'je Pries...

'An de liende' krek niet in de prijzen

In oktober wodde op et gemientehuus van Oosterwoolde deur burgemeester Gerard van Klaveren van Stellingwarf-Westaende de Stellingwarver Schrieveri'e Pries 2006 utriekt an Christine Magour-Mulder uut Wolwege veur 'n tal verhaelen die as zi'j de oflopen tied publiceerde.

In et verslag van de jury wodde liekwels ok uitvoerig stillestaon bi'j de bi'jdrege die as krek buten de prijzen vul. Ik haele evenpies an uut et verslag:

"Utaendelik bleven d'r nao oonze leste stofkamme nog twie kandidaoten over waar de prieswinner uut keuzen wodden mos. Beide hewwe uutgebred tegen et locht hollen, bepraot en wie as wunnen het dat is bekend.

Toch vienen we, veurdawwe an de prieswinner toekommen, dawwe hier ok evenpies stillestaon moeten bi'j de bi'jdrege die as et krek niet wodden is. Wi'j vienen dawwe daormit rechtdoen an et niveau daorvan.

In et begin van et juryverslag hewwe al nuumd dawwe vier keer tipt binnen angaonde 'n meugelike prieswinner. Iene daorvan was "An de Liende" dat uutgeven wordt deur de Stichting Stellingwerfs Eigen.

"An de Liende" is 'n zo as de redaksie et zels nuumd 'n elektrisch Stellingwarfs maondblad dat over de internetliende verspreid wodt.

De jury het keken naor et 0-nummer van de jaorgaank 0 en de nommers 1, 2, 3 en 4 van jaorgaank 1 (2006). Vier nommers nog mar dus. In die vier nommers is de redaksie d'r in slaegd om d'r al 'n hiel aorig blad van te maeken. 'n Blad mit 'n protte infermaosie in alderhaande taelen mar waorin, en da's veur oons vanzels niet onbelaangriek, ok 'n protte ruimte geven wodt an et Stellingwarfs.

Wardering hebben wi'j ok veur et grote tal schrievers dat in kotte tied mobiliseerd is om bi'jdregen te leveren. Inhooldelik bin niet al die bi'jdregen van et zelde nivo. 'n Utschieter vunnen wi'j de colums van Ybe Hofstra, die slim aorig weren om te lezen.

Wi'j zollen willen dat de redaksie, now "An de Liende" tot an et aende toe in de race west het veur de Stellingwarver Schrieveri'j Pries, stimeleerd wodt om in de kwaoliteit die d'r al is, deur te gruuien. Kortomme 'n anweenst veur et Stellingwarfs en de Stellingwarver schrieveri'je"

(/aende juryverslag)

Now daor moet de redaksie et mar mit doen donkt mi'j zo.

'n Protte sukes en wille bi'j et maeken van jim tiedschrift en vanzels 'n hattelike groet
Theo van de Bles, Noordwoolde-Zuud (veurzitter van de jury)

'n Kotte reaktie van de redaktie...

Al mit al hollen wi'j hier toch wat 'n dubbel gevuul an over. We schreven al eerder dawwe niet al te vule ophebben mit prijzen in zoe'n klein gebied. Dat wi'j in disse 'flaetersoap' blikber twiede wodden binnen liekt dan wel mooi vanzels mar dot een protte aanderen ok een hiele protte tekot. Dat Christine disse pries wunnen het, daor hewwe op himzels hielendal gien muuite mit, daor gaot et hier dan ok niet omme. Een veurbeeld: wat bi'jglieks te daenken van et schrieven van een fietsverslag van een zelsmaekte fietstocht van Hammerfest naor Gibraltar en even laeter et schrieven (en veerder invullen) van een aovendvullende revue mit schetsies en vassies naor anleidinge van et 900-jaorig bestaon van Berkoop. Dit is mar ien veurbeeld mar d'r bin wel meer. En wat te daenken van meensken die dan toevallig niet schrieven mar d'r ziedelings een hiele protte wark van maeken zoas o.e. de sutelers? Disse meensken doen (in tied rekend) misschien wel vule meer veur et Stellingwarfs as iene die een peer mooie/goeie gedichten en verhaelen maekt (nog es: zonder et Christine persoonlijk te misgunnen!). Wi'j vienen dan ok dat ze (de beide Gemienten) hiel vlogge ophollen moeten mit prijzen te geven in zoe'n klein gebied en daorbi'j beoordield wodden deur zoe'n kleine kemmissie. Ok hier gelt trouwens, dawwe niet an de integriteit van de kemmissieleden twiefelen.

Kanon...

De kanon

Zoas altied was et rustig onder de bomen van et kaarkeplein in et vroegere en toekomstige heufdplak van de Stellingwarven. Ie konnen d'r wel et kenon ofschieten. Dat leek liekewel mar zo. Aachter was d'r een protte kebaol. Meensken verdrongen heur veur de deuren van et instituut. Et bord 'Stellingwarver Schrieversronte mit historisch en volkskundig archief' was nog mar amperan te lezen. Een man die bedeed op iene van de parkeerplakken veur zien auto ston te wasken, was gauw votreden.

'Wi'j willen hulpe' schreeuwde d'r een kerel.

'Desnoods Socutera' reup een aander.

'Ik wete ok niet wie mien heit is', reup nog een aander vrommes.

'Iene op de zeuven kiender wet niet wie zien heit is' reup weer een vrommes.

'Wat is dat veur geamel van die Veenstra'.

'Ik wil et boek, ik wil et boek' wodde d'r boven alles uut reupen.

'Ik wil dat ok wel es lezen van die Veenstra'.

Inienend verscheen d'r iene in de hal van et instituut. De deure wodde mit muuite eupend en de direkteur ston op de stoepe...

'Beste Stellingwarvers, beste manluden en vrouwluden', zo begon hi'j.

'Wat bin ik bliede dat jim ok vademorgen weer mit zovule meensken naor Berkoop kommen binnen om de vierde drok van et boek van Jehan mit ten dope te holen. Wat is et hadde gaon. Nog nooit eerder in de geschiedenis van oonze uitgeveri'je hebben we zoks mitmaekt. Ik moete daorveur haost wel weeromme gaon naor de verschiening van 'Haarm' van Hendrik Vondeling. En wat een geweldige promotie veur oonze eigen tael. Ik bin dan ok bliede dat ik jim hier vademorgen een ni'jgien vertellen kan. In december van dit jaor zal et boek deur Jehan integraol veurlezen wodden veur Radio Friesland. Zoks is hielemaole ni'j in de streeктаelschrieveri'je en ok in de wereld van de literatuur. Allierend Gerard Reve het zoks eerder daon mit zien boek 'De Avonden'. Wi'j bin dan ok hatstikke bliede dat wi'j as Stellingwarvers disse primeur hebben. Wat kunnen wi'j toch groots wezen op onze mooie eigen tael.

En dan kan ik vademorgen nog mit een primeur kommen, een ni'jgien. Et hoolt mar niet op. Jim weten allemaole dat d'r een lanelike kanon kommen is van de geschiedenis. Nao de lanelike is d'r ok een Friese kanon kommen. En ik kan jim hier vademorgen vertellen dat d'r ok een Stellingwarver kanon komt. En wat bin ik dan toch bliede dat ik hier vertellen kan dat iene van de laeste toevoegings an die kanon nog mar een peer daegen leden plak vunnen het. Vri'jdag jongstleden naemelik het gien iene minder as Jeltje van Nieuwenhoven mit de Friese sutelaksje et boek 'Een brogge van glas' van Johan Veenstra kocht en ze het bi'j die gelegenheid zegd dat ze een liefhebber is van et wark van Jehan en alle boeken van him lezen het. Beste meensken, zoas jim heurd hebben gaot et geweldig goed mit de Stellingwarver schrieveri'je. We bin nog nooit zo vaeke op een positieve maniere in et ni'js west. Ik weenske jim nog een prettige dag hier in Berkoop en veur straks, wel thuus.

Ype Hofstra

Taeltuun

Vuuf wat minder bekende woorden uut et Stellingwarfs Woordeboek:

angreep	= kleine klus die snel uit te voeren is
anhoold	= 1. aanspraak, gelegenheid om met iemand in gesprek te komen, vriendschap 2. aanloop, visite
anhotten	= rukkend trekken
aniesdrup	= anijsdrop
anjulten	= licht aantikken



Op bladziede 266 in et Stellingwarfs Woordeboek diel 4 S-Z kwawwe et lemma **speuldoppe** tegen. Mar ja, wat is now toch in de goeighied een **speuldoppe**? Et zal speulgoed, liekas een speuldeusien, een speulbesien of een aander speulding wezen, daenk ie dan. Aj' niet van veur de oorlog binnen dan kuj' altid nog in et Stellingwarfs – Nederlands 'Verklarend Handwoordenboek' (mit de naodrok op *Verklarend*) kieken op blz. 540:

speuldoppe de - begin van een moerdop waarin geen eitje komt.

Kiek es an, daor wowwe aorig wiezer van...

Awwim...

We kennen in et Stellingwarfs een riegel typische woorden zoas:

Awwe, biwwe, dawwe, diwwe, dowwe zuwwe,... en gao zo mar deur.

Mar wie kan oons zeggen wat "Awwim" is..?

Vraoge en bescheid...

Vraoge:

Op de webstee van een Stellingwarver schriever lees ik wel gauw es dat de beste man zien gaasten vaeke eten veurzet uut de diepvries. Now ja, hi'j waarmt et eerst wel vlogge even op vanzels, meerstal in de ovend. Now he'k mi'j al een peer keer ofvraagd aj'm daor in Stellingwarf ok een naeme hebben veur zokke 'vlogklaar of kant-en-klaar maaltijden', snacks, en zo veerder.

Bescheid:

De beste man daor aj' op doelen is gien gewone en dat zal mit eteri'je wel krek zo gaon. De meerste Stellingwarvers nemen d'r wat meer de tied veur. Wat die man hierboven zien gaasten veurzet nuumt hi'jzels 'vrundekossien', wi'j numen et liever: '**lui eten**'...

De zoemer is veurbi'j...

D'r bin nog nooit zovule meensken west, zundagsmiddags op et Blesdiekiger feest. Komt zok-zo-wat deur et mooie weer of deurdat de familie Lawerman vergees een koold en waarm buffet anbeud? De menazie gong d'r in as een preek in een oolderling. D'r weren meensken bi'j die 'k nog nooit op et jaorlikse feest zien hadde, alderdeegst niet wus dat ze fietsen konnen, laot staon dat ze een fiets in heur bezit hadden. Tsja...

Een goeie gedaachte om et kesteel es veur de Blesdiekigers eupen te stellen en d'r wodde manmachtig gebruik van maekt. Ik zagge alderdeegst meensken uut Wolvege de trappen op en of gaon en zeuven zakken vol pochen over de bouwkeunsten van Gregorius, oonze kesteelheer. Dries was daor ok weer van de parti'j en disse keer as "verdeel en heers" van de munten. Et was een alderaordigst tafriël daor om et kesteel henne. Ie mochen niet wildpissen daore dat et plestieken husien was algedurig bezet. In die 25 jaor dat Dries c.s. de tapperi'je verzorgden hebben ze mar ien mement een missertien had en et predikaot "Louwerman" ligt dan ok al weer veer achter oons. Disse meensken verdienen "DE GOOLDEN TAPKRAENE" en nao al dat gratis eten ok nog es "DE GOOLDEN POLLEPEL". D'r weren d'r bi'j die as veurdrongen, zo lekker vunnen ze et eten mar dat weren fans van Lawerman, neffens mi'j. Ankem jaor weer, mar dan zal et wel niet vergees wezen en dan kan die petatkerel zundags wel opdoeken. Hier moet et bestuur van dörpsbelang Blesdieke een onderzoek op loslaoten, donkt me. Vri'jdagsaovens wodde et feest verzorgd deur een groep vri'jwilligers en ie kun zien dat as meensken zels wat doen d'r ok een protte volk op of komt. Et ni'je Blesdiekiger volkslied wodde niet zongen liekemin as et oolde oubollige volkslied wat bi'jna in ieder omliggend dörpien zongen wodt. Wie gaot d'r now nog langes de beemden en waor vien ie nog goolden graon waor as ik een spoeck-bi'j-de-aten zag staon? Et wodt tied veur een ni'j volkslied mar wel mit historisch besef en een ni'j deuntien. Ik hebbe d'r iene opstuurd naor et bestuur van dörpsbelang Blesdieke. Meensken wor aktief en bedank es wat in de geest van de tied van vandaege-de-dag !

De musken vullen dood van et dak, ston in alle kraanten in de maond juli. Die kraantemannen moe'n toch schrieven blieven en zuken dan ok slaachtoffers. Die aarme musken! Ik wol dat zien en bin naor mien breur in de Niekspoolder reden, die neffens mi'j de meerste musken en swelvers van Blesdieke het, om te kieken en te vraogen hoevule dooie musken d'r laggen rondomme zien gebouwen. Gieniene dus. Hoe komt dat, dat die besies et altied mar ontgellen moeten. Mar hiete was et wel en dan hej' ok niks op een dak te zuken, behalven musken vanzels.

Ok in Blesdieke, mar dan op et voetbalveld van V.V. De Blesse wodde feest hullen ter ere van et 75-jaorig bestaon van disse voetbalklup. Hier had alleman heur beste bientien veurzset en oonze Blesdiekiger veurzitter hadde niks vergeten in zien speech op vri'jdagaovend. Wat ligt die voetbalgrösmatte d'r allemachtig mooi bi'j. Et bin haost echte boeren, die vri'jwilligers! Ze hebben et meerste grös op 'e kaante cm. Mennige voetbalklup is ofgeunstig op disse gebouwen en laanderi'jen. Omdat de grösmatte zo goed is kommen toptreners hierhenne om oefenwedstrieden te holen. Zo was Foppe de Haan hier begin augustus mit een selektie uut Indonesië, oonze eerdere rieksgenoten, om een ballegien te trappen tegen Alcides uut Meppel. De voetbalders uut Indonesië laggen laankuut in et Blesdiekiger grös nao te genieten van de overwinning en van et grös vanzels. D'r ontbrak nog wat krontjongmeziek an mit een banjoo, gamelan en een ukelille.

Regen, regen, wat 'n waeter...

We zeden et al eerder dat d'r in oons Stellingwarfs Woordeboek (De Dikke Bloemhoff) van een protte 'vakgebieden' gien of mar een peer woorden te vienen binnen. Et weer komt roem an bod, en dan veural de 'regen'. We bin vuuf keer op-en-daele deur 't boek west mar dan koj' wat waeter tegen. Aandere keer meer mar leer eerst dissen mar es uut et heufd:

anmiezeren	= steeds zacht regenen
anmiggelen	= steeds licht regenen
anmotten	= voortdurend zacht regenen
anmotteren	= etzelde as anmotten
bokkeweer	= regenachtig weer
bujje	= bui regen
dagregen	= regen die wel een dag duurt
damp	= licht regenachtig weer
deurgieten	= hard blijven regenen
deurmiezeren	= doorgaan met miezerig blijven regenen
deurmiggelen	= zacht blijven regenen
deurmotten	= blijven regenen (licht, druilerig)
deurnatten	= blijven regenen
deurregenen	= doorgaan met regenen
deursabbelen	= doorgaan met motregenen
deursiepelen	= blijven motregenen
druppen	= in druppels neervallen van regen
entepiekeweer	= enigszins zwoel en licht regenachtig weer
flatte	= regenbui
gieten	= stortregenen
glaezewasker	= flinke regenbui
hopen	= geweldig hard regenen
hujjer	= klein buitje stofregen
iezel	= onderkoelde regen
iezelen	= het vallen van onderkoelde regen
kattekermis	= weer waarbij de zon schijnt en het tegelijk regent
liezemen	= regenachtig
maltiederig	= koud en nat, regenachtig
miegelbujgien	= buitje motregen
miegen	= regenen
miezeren	= motregenen
miezerig	= druilerig, regenachtig
miggel	= motregen
miggelen	= motregenen
miggeleri'jgien	= klein buitje
morgenregen	= morgenregen
motten	= druilerig regenen
motteren	= zacht regenen
motterig	= motregen
mottig	= regenachtig
noorderdamp	= stofregen uit het noorden
noorderstof	= stofregen uit het noorden
ommesammelen	= steeds zachtjes regenen
oostenregen	= regen uit het oosten
peerdeoge	= et regent peerdeogen (bobbels in waterplassen)
piemelen	= licht regenen, motregenen

Van PTT naor KPN, 't zoj d'r veul bêêter op worre.
Mar nou ik de 's 'n tiedje heb mitgemakt
Zie'k d'r nie mer zo vlot vör te porre.
En van al die priêsstoringe bèn ik gestoord gerakt!

Chris Kerkhoff in et Kuuks

Bin Laden zoj best 'n hél goei secretaresse zien gewést!
O, ge vraogt mien um det éfkes uut te légge?
Nou, tweehonderd ánslage per minuut., dè 's nie niks!
Dè vélt toch moeilek te wérlégge!!

Chris Kerkhoff in et Kuuks

Deurdaenkerties

Als je kunt luisteren
Hoor je het fluisteren

Ik bin onzeker
Ik weet et zeker

Niemand meet met de zelfde maat
Dit veroorzaakt in ons leven zoveel kwaad

Criticus
Zielekus

Een meens in woede
Is niet op zien hoede

Leven op de scheiding
Geft naor twie kaanten toe verleiding

Ik gebruik kotte zinnen
Dan kan 'k vaeker opni'j beginnen

Einte Sloatstra

Ons aauw haus

Rontelum ons aauw haus
òn 't rëndje van de hèij
groeide de buuke
zówè dur de ruite,
bloeide de aauw kriekebeum
in schón wolke van wit.

Daor droewg de wèrme wend
de vollen dries in d'n hèrd
mi de krüelochte
van vorsgewènd hoigras,
klomme de pispùtjes
hòst maanshóg in de heg.

Daor liepe de kiepe vrei
op de raowe misse rond
èn linne de èijer
nog weg in de mijte,
èn't geriefhout van èike,
winterkap vur de stook.

Rontelum ons aauw haus
hurde in pèkdonk're naacht
van onder de euze
de roep van de uile.
Rontelum alles vertraowd;
wirreld van een èn al zon.

Cor Swanenberg (in et Noordmeierijs)

Nacht

De nacht valt
Neer
Op je gezicht
En even zie je
Geen licht
Meer

Arno

'n Haiku-naacht...

Ik heb je vannacht
naar het ziekenhuis gebracht
Wat een klotenacht

pb

Bewust van

Bewust van alle leed in de wereld
hoe alles kepot giet an straolen en gif
Bewust dat heel de naoture
hunkert naor stilstaand
en skrowt om begrip

Een boom die mot vallen
veur gezelligheid en sfeer
en dankzij de spuite
komp ook de schreunekkel niet weer

Er is een stemme die zegt
dat het zo niet langer kan
Een stemme die wil beduden
dat jan en alleman

Een betie begrip kreg
veur het leven
En zich niet gewonnen gef
an een rampenplan.

*Schreunekkel--brandnetel.
Uut de bundel "Gelok"
Femmy Woltman-Groen (Giethoorn)*

String

Waarom draag jij nooit een string?
Vroeg hij z'n vrouw
Een string zit niet lekker!
Zei ze
Maar het stáát wel lekker!
Dacht hij

Arno

Praatje

Het praatje
Vulde geen gaatje
Maar wel
Het laatje

Arno

Tieden veraanderen

Wat was et wat mit dat griepvirus dat een geveer is veur de voegels, et kwam uut de oostelike lanen op oons toe. Et hiele regeer was van 't centrum omreden ze bange weren dat d'r hier gien kiepe meer overblijven zol. Alle dieren waor as veren an zatten mossen in 't hokke opsleuten wodden. 'Ophokken' numen ze dat.

Veerman, de minister van laandbouw, lust vast en zeker graeg een eigien bi'j zien morgenbroggien. Hi'j zag neffens mi'j et zwark al drieven, daaromme wodde disse maotriegel neumen. Naor now bliekt, is et griepvirus hier niet an toe kommen en wodden de riegels weer wat anpast. Zels in Duutslaand is de 'ophokplicht' ofschaft las ik in de kraante. Dat was daor hielendal een ramp netuurlik, omreden ze bi'j oonze oosterburen een boel eier mit spek eten en dat mit een flinke vlutte bier naor binnen spulen.

Ophokken, wat een mal woord is dat aenliks. A'k dat woord lees daenk ik votdaolik an 'hokken' of saemenwonen, zoas men et netties utdrokt. De jonkhied trouwt niet zo vule meer, ze perberen et hokken eerst es uut en dat briefien van et gemientehuus wodt op 'e lange baene scheuven, of et komt d'r hielendal niet meer van. Annie en Lute hier in 't dörp leven volgens Annie al sund jaoren in zunde, zoas zi'j dat nuumt. Ze hebben al een peer kiender en tot vandaege-de-dag gaot et goed. D'r vaalt ok wel wat veur te zeggen, want aj' verkering hebben ziej' mekeer alliend mar mit mooi weer en lange daegen, om et zo mar es uut te drokken. Aj' dan trouwen gaon, zit ie d'r an vaaste en kuj' niet zo makkelik vanneneer of. Gaoj'hokken, en as je mit-hokker je nao verloop van tied tegenvaalt, zeg ie dag mit je haantien, en gaoj', is 't niet zo!

Dit is een trend an et wodden, omreden et mit de uutzendburo's al krekken liek gaot. De baos kan makkelik zien passeniël weer dumpen as et niet an zien eisen voldot.

Jaoren leden was hokken nog niet bespreekber, mar vandaege-de-dag is et mar hiel gewoon. Et bin niet allienig meer de jongeren die et doen, d'r bin ok zat oolderen en zels pakes en beppes die 'hokken'. Alles wat God eertieds veur de jeugd verbeuden hadde, lappen zels de oolderen now an heur leerze. Wat ze heur eigen kiender vroeger verbeuden, doen ze now zels as was 't de gewoonste zaeke van de wereld. Zo kuj' es zien hoe as de tieden veraanderen.

Sjoukje Oosterloo

Seizoengedichten

Haast?

De markloper vliegt slim bedochtzem langs de bosraand. Hí'j kikt scharp over et wat verkleurde gröslaand. 'Vandaege, morgen en ok de kommende tied zal et mi'j minder muuite kosten om vanuut 'n kaelende boomtakke mien kossien bi'j mekeer te scharrelen. De moezen, de slakken en de worms kun heur in de zoemer vule beter verscheulen holen as in et haastvorrelsjaor.'

De riezige klaeterjaeger utert slim bedroefd: 'Et gaot mit mi'j 'n hiel verkeerde kaante uut. Ik hebbe een protte blatties van boven mar ok van onderen verleuren. Ik kan de meensken now eins niet genoeg meer waorschouwen, dat de wiend alsmar antrekt of slopper wodt. Et alderaelikste moet nog kommen as al mien blatties votwi'jd binnen en ik mi'j stilleholen zal.'

Et goedelik sint-jaanskruud wol hiel slimme wezen. 'Ik blauie vaast niet eerder as de eerste zoemerdag in juni. Dan hael ik mit groot gemak de kasttied tot ik uutbluud bin. Ik slao de natte haast iens niet graeg over.' Et is him hiel goed lokt. De maonden riegelen heur now ienkeer anien. Jaorgetieden hebben dat middenneer kreers ofpraot. Ieder krigt zien pat; 'n kompleet vorrelsjaor.

De vrund van vrouw Meike van Someren - Haast de Winter - legde et slim zwaore vloerklied over de kloppaol. Zi'j slat d'r mit 'n volle graosie et zoemerzaand en de sokkevlokken uut. Heur zinne, heur gedaachten golven geliek op mit de rimpels, die zi'j veur even mar in et klied slaot: 'In oonze reloasie gien haast of winter; bi'j oons allierend mar meitied en zoemer in disse haast.'

© *anne bult*

Snee, hoe lange duurt det nog?

De snee valt sträks in dikke vlokken, en vli-jt zich as een dekken neer. Wat mooi zo wit, det wil oos lokken töt nog zovölle meer. Zelfs midden in de winkelstraote zet vrolluu poppen neer met witte lieven, witte koppen, as witte wieven staot ze daor. Mar à-j äns onderweg bint, oen auto wil niet vaort, dan zit iej rap te mokken op al die witte vlokken, want iej wördt jao zo kold. En à-j een groot plat dak hebt, dan praot iej ok wel aans. As oen verwärming uut völt, de vriezer niet meer kold, dan haat iej vast de winter. Mar kiek mar is daor ginter, daor spölt de kinder toch, zie bint zo mooi an 't smieten, ik kan dr wel van krietten. Dus mopper niet zo ärg, Mar zie de mooie kaante Net as vrouw holle-s dwärg.

H.van 't Zand 24okt. 2006

Geertje

“Hej’t vandemorgen ok in de kraante lezen?”, vreug Geertje doe ’k heur in de winkelstraote tegen ’t lief leup. Geertje is roem twintig jaor jonger as dat ik bin. We kennen mekeer al mennig jaor. Zi’j komt van Boijl en ikke van Noordwoolde en awwe mekeer zo now en dan es treffen moe’we altied even wat bi’jpraoten in et Stellingwarfs.

We zochten mit oons beidend een plakkiën in ’n hoekien van et kleine restauraant in een supermark en vreugen et maegien achter de toog om oons een paantien koffie mit wat lekkers d’r bi’j te brengen.

“Wat mos ik vandemorgen ok al weer in de kraante lezen hebben?” vreug ik Geertje, om oons praotien weer wat op gang te kriegen.

“Now, dat van die naektloperi’je, ie weten wel, nudisten hieten ze mien ik, die holen bi’jkotten lanelik een eupen dag. Een eupen dag in et nudistekaamp? Hoe zollen ze dat toch doen?”

“Ja, dat wee’k zo gauw ok niet. Gewoon, krek as eupen daegen die argens aandere wel es hullen wodden, daenk’. Ze laoten gewoon alles zien wat ze in huus hebben, zol ’t niet?”

“Ja, mar dat bedoele ik now krek”, zee Geertje wat gniezende, “ik perbere mi’j in te daenken hoe dat wezen zal. Zoj’ daor op dat terrein van heur dan binnenhaeld wodden deur ien of aandere blote kerel of een vrommes zonder kleraosie? En dan mit dit koolde weer? Now, dat zal heur dan nog niet iens toevalen. En as ‘t een kerel is, dan zal et wel zoe’n aentien koold wezen.” Ze keek mi’j wat ondeugend an en wees mit heur doeme en wiesvinger zoe’n twie, drie centimeter an.

“Ja, daor koj’ wel es geliek an hebben”, zee ik. “Ik moet d’r trouwens niet an daenken om mit dit weer in mien blote gat buten te lopen.”

“Ikke ok niet”, zee Geertje. “A’k d’r an daenke dan lopen mi’j de koolde rillings al over de rogge. Brrrr.” Ze huterde en wodde zuver wat kel, alliend al bi’j de gedachte.

“As de kemmissie van ontvangst uut vrouwluden bestaot,” gong Geertje nog de hieltied gniezend veerder, “dan hebben ze mit disse koolde haost tepels as van die halma-torenties, bin ’k bange.” Ik zag et al hielendal veur mi’j en mos wat lachen om heur beeldspraoke.

“Ja, daor kuj’ now wel omme lachen, mar zo is ‘t wel”, lachte Geertje.

“Wat zollen die meensken daor now toch an vienen, om spierlieke naekend butendeure te lopen. Ze zeggen dat ze heur dan hielendal vri’j vulen, mar ik vuul me ok wel vri’j mit de kleren an. Om me vri’j te vulen hoef ik niet zo halfwies bloot omme te lopen. Ie zien zoks ok wel es op ‘e tillevisie. Et bin vaeke wat ooldere meensken. Bi’j de meersten diej’ dan trouwens zien, daor blubbert et vel d’r dan ok al wat roem omhenne. As ‘t hadde wi’jt dan heur ie ’t vaeks klapperen as ‘t zeil van een schip. En die vrouwluden hebben de bosten meerstal op ‘e naevel hangen en ze bin haost allemaole vusen te dikke. Aj’ dan toch naekend lopen willen, vien ik daj’ d’r wel een betien fesoenlik uut zien meugen. Et moet toch niet zo wezen dat de meensken van je schrikken of veur je op ‘e loop gaon. Ik bin dan wel gien twintig meer, mar a’k die meensken zo op ‘e tillevisie zie, dan vuul ik mi’j nog een hatstikke jong ding, zeg mar gerust een hiele kreerse jonge meid.”

Ik keek Geertje nog es op en daele an en vun dat ze wel een betien geliek hadde. Ze zag d’r zo op ’t oge nog best uut.

“Ik lope in huus mar amper zonder kleren,” zee ze. “Ja, vanzels, in ‘e badkaemer of de slaopkaemer wel, mar dat vien ’k dan ok mooi genoeg. Ie gaon veur de aorighied toch niet bloot in de tuun of op ‘e straote ommedweinselen?”

“Now,” zee ik, “riekaans dat de buurman et wel aorig vint, as ie zomar wat bloot in de tuun an ’t wark wezen zollen. Kan hi’j zo over de hede kieken of moet hi’j d’r een ledder bi’j bruken?”

“De buurman kan me wat. Laot die zien eigen vrouw mar es goed bekieken. Die is bried zat, dat daor vaalt een hiele protte an te zien. Veurd dat hi’j dat allemaol es bekeken het!”

Now ken ik de buurvrouw van Geertje ok en die is wis en werachies, aorig an de briede kaante. Daor kun wel haost drie Geertjes uut, wi’k leuven.

“Een naekende eupen dag,” maelde ‘t heur nog es deur ‘t heufd, “hoe kriegen ze ’t in ‘e kop! Wat donkt jow, zollen ze een protte kiekers kriegen, zoe’n dag? Ik zol d’r eins zo stiekem ook wel eventies kieken willen, mar as ’t d’r op an komt dan bin ‘k vanzels een grote schietert. Ik durve niet iens. Moej’ je es veurstellen dat d’r zoe’n blote kerel mit zien kwispelstattien op je of komt om je de haand te geven. Man, ie weten dan toch niet waoj’ kieken moeten? Ik zol vaast een dikke rooie kop kriegen en hadde votlopen. Mar ik bin eins toch wel hatstikke ni’jsgierig.” Ze giechelde wat, om heur eigen woorden.

“Och,” zee ik, “ie hoeven hielemaole niet naor zoe’n dag toe te gaon. Ze holen elk jaor ok een naekende fietstocht, dan gao’j daor toch een keer henne te kieken aj’ zo graeg blote meensken zien willen?”

“Och ja, da’s ok zo wat. Dat he’k ok lezen. Ie bin toch gek aj’ zoks doen? Mit je blote gat op ‘e fiets. Dat liekt me hielemaole gien lekker of vri’j gevuul. Gatverdarrie! Roeg en hadde, zoe’n zadel. Ie kun wel blaoren op je gat kriegen van al dat henneweer schoeven.”

“Et gaot d’r ok niet omme daj’ et lekker vienen,” zee ik, “daor hej’ wel aandere deengies veur. Die meensken zeggen dat et hatstikke bevri’jdend is en dat ze hatstikke ontspannen binnen as ze een aende naekend fietst hebben. En lichtkaans is dat ok wel zo. Ik heb et nooit perbeerd en ik bin ok niet van doel om et te perberen.”

“Aj’ d’r goed over naodaenken dan het et vanzels ok wel veurdielen,” zee Geertje, doe ze heur haand nog es tegen heur veurheufd hul.

“Et schilt bi’jglieks wel een slok op een borrel bi’j et kopen van kleren. Ie hebben lang zovule kleren niet neudig. Wat zeg ik, niet zovule, ie hebben hielemaole gien kleren neudig. Ie lopen toch naekend? Mar ja, d’r stiet vanzels wel weer tegenover daj’ in huus wel wat meer stoken moeten anders verrek ie van de koolde. En bi’j de winterdag koj’ riekaans de deure niet iens uut.”

“Mar as ie nudiste wodden, dan neudig ik je wel een keer op een aovend bi’j oons thuus uut veur een borrel. As mien vrouw et temeensen goed vint,” zee ik lachend.

“Willem zol et, wat et kleren kopen angaot, wel mooi vienen as ik nudiste wodden zol, daenk ik. Hi’j zegt altied da’k vusen te vule geld uitgeve an kleren en zo. Now, ik zal him disse oplossing es an de haand doen. Mar dan moet hi’j vanzels ok naekend lopen en ik bin bange dat hi’j daor gien nocht an het.”

“Stel et him toch mar es veur,” zee ik.

Geertje scheuf heur stoel nog een betien dichter bi’j et taofeltien en beug et heufd wat naor mi’j toe. Ze begon now wat zachies te praoten.

“Weej’ wel,” zee Geertje, “dat Willem en ikke een hiel schoft leden es een keer tegere naor zoe’n naektstraand toe west hebben.”

“Ie bin gek,” zee ik.

“Dat kan ‘k me van jim niet veurstellen. Jim lieken mi’j zoe’n degelik stellegien.”

“En toch is ‘t waor,” zee Geertje.

“Jaoren leden. Op oonze huweliksreise. Wi’j weren doe in Griekenlaand. Bi’j oons hotel was ok een naektstraand. Wi’j wollen doe ok groot wezen en ok krek doen dawwe meensken van de wereld weren, dat doe biwwe op een dag ok naor et naektstraand toogd. Op et ‘gewone’ straand hawwe al een dikke weke ommebongeld. Wi’j wollen now es wat anders perberen. Dat wi’j naor et naektstraand. Doe we daor kwammen was et al rieklik drok. Wi’j hebben et eerst es even ankeken. Allemaole naekende meensken, waor aj’ ok keken.

Mannegies, vrouwgies, jong, oold, klein, groot, et leup allemaole gewoon deur mekeer. Wi'j vuulden oons d'r eins hielendal niet zo op oons gemak, mar dat wowwe veur mekeer niet weten vanzels. Wi'j mossen en zollen deurzetten. As iederiene naekend lopt op zoe'n naektstraand, dan kuj' vanzels muuilik je zwempak anholen, hén. We keken wat schofterig om oons henne en mit een peer dikke rooie koppen struupten wi'j oons zwem-pak uut en gongen doe op oonze boek op de baddoeken liggen. Za'k je zeggen, et bleek doe trouwens al vlogge dawwe toch niet zokke meensken van de wereld weren as dawwe dochten. Wi'j hebben de hieltied op 'e boek legen. We dusten oons niet iens omme te dri'jen. Alderdeegst niet iens fesoenlik om oons henne te kieken. We bin trouwens wel aoring verbraand, die dag. We bin twee daegen et hotel seins niet uutwest. Om de peer ure mossen we mekeers verbraande rogge insmeren mit wat appatte koolde zalve. Nee, die naektloperi'je is niks veur oons."

Ik vun 't een mooi verhael en mos d'r eins slim omme lachen.

"Ja, now kan 'k d'r ok wel omme lachen," zee Geertje, "mar doe hewwe warkelik waar, meer as twee daegen ommeraek last had van die verbraande rogge. Dat was doe beslist niet om te lachen."

"Now ja," zee ik lachend,

"dat kan 'k me ok wel veurstellen. Een zere rogge op je huweliksreise."

"Daor hej' hielemaol geliek an," zee Geertje gniefend.

"Een verbraande rogge op je huweliksreise is niks weerd. Mar now 'k d'r nog es over prakkezere, geleuf ik niet da'k Willem overhaelen kan om ok naektloper te wodden. Dat tsja, dat aoventien borrelen bi'j jim zal wel niks wodden."

"Jammer, mar ie bin in de kleren vanzels ok altied welkom," zee ik,

"mar zonder, ha'k ok wel es aorig vunnen."

"Ja, ja, dat zal wel," zee ze, nog es lachend.

"Kom, ik zal es wat bosschoppen doen aandere hewwe morgen niks in huus."

Ze leup vot. Ik keek heur nao. Ze was et bekieken nog best weerd, vun ik.

Ok mit de kleren an...

Jan Veldhuizen

(veurig jaor op 15 november wegraekt)

Winterreise

*"Ma'k jim een cyclus van zwaarmoedige gedichten heuren laoten?
Ik vien ze mooier as alle aanderen en bin d'r wis van dat jim ze ok hiel aorig vienen zullen."*



Iene van de hoogtepunten uut de meziekliteratuur die deur de jaoren et meerste indrok maekt het is de cyclus van 24 gedichten

Winterreise

van Wilhelm Müller (1794-1827) en op meziek zet deur Franz Schubert (1797-1828)

Veurige maonden hawwe de eerste tiene van de 24 gedichten. Disse keer et elfde vas.

Frühlingstraum

Ich träumte von bunten Blumen,
So wie sie wohl blühen im Mai;
Ich träumte von grünen Wiesen,
Von lustigem Vogelgeschrei.

Und als die Hähne krächten,
Da ward mein Auge wach;
Da war es kalt und finster,
Es schrien die Raben vom Dach.

Doch an den Fensterscheiben,
Wer malte die Blätter da?
Ihr lacht wohl über den Träumer,
Der Blumen im Winter sah?

Ich träumte von Lieb um Liebe,
Von einer schönen Maid,
Von Herzen und von Küssen,
Von Wonne und Seligkeit.

Und als die Hähne krächten,
Da ward mein Herze wach;
Nun sitz' ich hier alleine
Und denke dem Traume nach.

Die Augen schließ' ich wieder,
Noch schlägt das herz so warm.
Wann grünt ihr Blätter am Fenster?
Wann halt' ich mein Liebchen im Arm?

Meitiedsdroom

Ik droomde van bonte bloemen,
zoas ze bluuien in de meimaond;
ik droomde van grune greiden,
van vrolik voegelgeketter.

En doe de haenen kri'jden,
doe gongen mien ogen eupen;
et was koold en duuster,
de raeven raosden van et dak.

Mar op de veensterraemen,
wie schilderde die blaeder daor?
Wat lach ie over de dromer,
die bloemen in de winter zag?

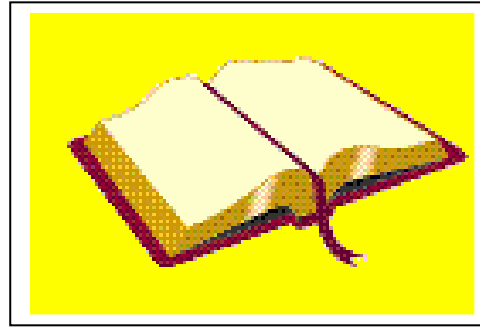
Ik droomde verliefd van liefde,
van een mooi maegien,
van hatten en van tuten,
van lust en zalighied.

En doe de haenen kri'jden,
doe gong mien hatte eupen;
now zit ik hier allieend
en overdaenk mien droom.

Ik doe mien ogen weer dichte,
mien hatte vuult nog altied waarm.
Wanneer wodt et blad op 'e raemen grun?
Wanneer hool ik mien liefste in mien aarms?

Aanderemaond in disse riegel: **Ienzehied** (*Einsamkeit*)

De Stellingwarver Biebel



Om ok es te bekieken en te vergelieken, et Oonze Vader in de streektael van Urk:

Oenze Vader

Oenze Vader die in de emel is
dat Joen naam mag worren ge-eiligd
in Joen koninkrik mag koemen
Joen wil geskieden
Op d'aarde net zoas in d' emel.
Gief oens eeden oens dagelijkse brood
In vergief oens oenze skulden
Net zoas wij z'ok an angeren vergieven
In bring oens niet in verzoeking
Maar verlos oens van de booze
Want van Joe is et koninkrik
In de kracht in de aarlijkheid
Tot in ieuwigeid
In ieuwigeid
Amen

Vertaling: Klaas J. Romkes

Mit de Stellingwarver Biebel biwwe op 't heden drok doende mit de oolde profeten Jozua en Ezra. Die laeste is al een posien roegweg klaor en biwwe an 't naokieken en an 't verbeteren. Jozua is krek uut et 'vertaelmesiengien' roegeld en biwwe now eerst an 't naokieken in vergeliek mit o.e. de NBV en de Naardense.

Now, bi'j'm weer hielendal op de hoogte mit wawwe daon hebben en an 't doen binnen.
Tot de aandere maond mar weer.

f&p

De Biebel is een diskussieboek...

(nieuwtestamentikus Cees den Heyer in de LC van 16/10)

Wi'j' reageren op disse stelling of wi'j aanders wat An de liende hangen...? Dat kan in 't Nederlaans, et Fries of – bi'j veurkeur – in 't Stellingwarfs. Veur de aorigheid mag et vanzels ok nog wel es wat een aander taeltien wezen. Et gebruik van niet-Stellingwarfse bi'jdregen wodt trouwens wel een betien in de haand holen. Opsturen naor: info@stellingwerfs-eigen.nl

Et archief van dit maondblad kuj' vienen op www.stellingwerfs-eigen.nl

Aj' dit blattien niet meer in je aemelbusse hebben willen of weej' nog iene die 't misschien ok (graeg) lezen wil, doe dan mar even een berichien naor info@stellingwerfs-eigen.nl

Et is de bedoeling dat iederiene die wat te schrieven het (een appatte tekening of foto mag ok), dat opsturen kan (in Word-fermaot) en dat et dan zonder vorm van redaktie altied en zonder korrekte(*) plaetst wodt. Altied, wil in dit geval zeggen, ja altied, behalven as et bi'jglieks vluken, schellen, raozen, tieren of dat soorte van rarigheid is zoas dat in de daegelikse ommegang mit mekeer ok niet gebrukelik is. Mar et moet - an de aandere kaante - wel wat lieden kunnen... Een betien reklame, bi'jglieks je eigenmaekte sjem anpriezen of je bedrief gewoon es in de kiekerd zetten, kan ok mar et moet vanzels niet alliend een adverteensieblad wodden.

() Aj' liever hebben dat de roegste schrieffouten d'r even uuthaeld wodden dan moej' dat even angeven.*

Et is de bedoeling dat alleman kaant-en-klaore stokken of stokkies opstuurt. Et ienige wat de redaktie d'r an dot is et in- en annenneer plakken, wat deengies in rebrieken bi'jenneer zetten, et iedere maond as aemel rondsturen en et as archief op internet beweren en daor ok beschikber maeken om een nommer naor je toe haelen te kunnen (downloaden) as een dokement in DOC- en PDF-fermaot. De voertael is Stellingwarfs (vanzels) mar Fries, een stokkien Nederlaans of een aandere - veur oons - leesber taeltien mag ok wel een keer. As et mar wel raekvlakken het mit wat d'r op tael- of kultuurgebied leeft in Stellingwarf.

PAS OP: Iederiene stuurt veur 100% eigen verantwoordelikhied wark in..! Dat gelt liekewel inhoordelik as veural ok mit et oge op auteursrechten...! De redaktie/uutgever nemt hier giener-tied verantwoording veur mar schoeft die deur naor de instuurder. De grootte van een dokement het binnen roeme greenzen, gien beparking.

Mittenneer en veurenneer

* Aende *